

阿纳斯塔西娅

笔译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



自我介绍

下午好，我叫阿纳斯塔西娅。

我从事翻译工作已有10年，在上海生活了5年。我精通中文和英文。我提供书面和口头翻译，并拥有谈判、商务信函、陪同客户参观展会和工厂的经验。

我专注于技术和商业领域，例如设备、金融和投资、IT、支付系统等。

即使熟悉该领域，我也会根据每个订单的主题进行准备。这样做是为了加快谈判速度，并更好地理解谈判各方的任务。

我很期待与您合作！

现场翻译

机械设备、石油/天然气、IT/网站翻译、冶金、机械工程、建筑、化学、电子/电气工程、商业/金融、投资、化妆品/香水、市场营销、食品、制药、物流/海关、加密货币、家具/木工、服装、烹饪、能源

工作经验

2019 年 - 至今——亮语翻译公司

在以下领域提供中文笔译和口译服务：

- 机械设备；
- 石油/天然气；
- IT/网站翻译；
- 冶金；
- 机械工程；
- 建筑；
- 化学；
- 电子/电气工程；
- 商业/金融；
- 食品；
- 服装；
- 烹饪；
- 制药；
- 及其他领域。

2013 年 - 2019 年——丽日控股（上海）

职责：

公司产品咨询、合同签订、争议解决、风险管理相关工作、售后服务、财务咨询。

2012 年 - 2013 年——格兰姆有限公司（中国，广州）

协调国外客户（欧洲和俄罗斯市场）的订单、谈判、处理投诉。

2011 年 - 2011 年——ATIS实验室，圣彼得堡

采购管道设备，与供应商沟通，讨论生产细节、截止日期、交货，寻找新的制造商，翻译文件，研究制造设备的市场，监督与供应商签订的合同（讨论并遵守公司的商业条款）。

2010 年 - 2011 年——卢日斯基“别尔科津”工厂，圣彼得堡

职责：

- 为客户提供咨询服务（主要来自中国大陆、香港、台湾等）；
- 积极寻找新客户；
- 准备商业方案；
- 控制双方结算；
- 跟踪货物到达清关点；
- 准备清关所需的文件；
- 参与解决与客户的冲突情况。

2009 年 - 至今——自由职业

提供以下中文口译和笔译服务：

- 陪同客户参观展会；
- 参观工厂；
- 进行谈判。

教育背景

2012 年 - 2015 年

浙江大学（中国，杭州）

院系：

专业：大众传播学

2009 年 - 2012 年

浙江大学（中国，杭州）

院系：

专业：汉语课程

2006 年 - 2007 年

华南林业理工大学 (中国)

院系：

专业：汉语课程

2005 年 - 2010 年

圣彼得堡理工大学

院系：

专业：区域研究：中国